

詩語背後

伶仃洋：驚濤拍岸八百年(上)

虎門橋上望伶仃 多少風雲入汗青 十萬忠魂深海去 一銷鴉片干戈興 烽煙社稷擎天柱 改革春潮拍岸聲 莫道滄桑皆往矣 灣區故事正年輕

這是一片位於嶺南核心地帶的廣闊水域，它有一個讓人聽起來彷彿有些傷感的名稱——伶仃洋。其實，伶仃洋得名於伶仃山，而伶仃山是一個很形象的名字。在深圳、香港和珠海之間的海面上，一座海拔341米的山島悄然獨立，得名伶仃山，亦稱內伶仃島（相對於香港大嶼山附近另一座名伶仃峰的山島，海拔312米，稱外伶仃島）。內伶仃島周邊水域即伶仃洋，北起虎門，南及港澳，呈喇叭狀，面積約2,100平方公里，略大於深圳市陸地面積。

2018年港珠澳大橋落成，與1997年投入使用的虎門大橋相呼應，把伶仃洋水域變成了一片內陸湖。隨後，粵港澳大灣區橫空出世。大河入海處，一灣碧水滔滔不絕，凌空俯瞰，依次有飄逸瀟灑的港珠澳大橋，蓄勢待發的深中通道，車水馬龍的虎門大橋、南沙大橋、黃埔大橋，由南往北，橫臥其上。整個珠江入海口，山海連城，猶如丹青妙手姿肆鋪陳的一座珠寶寶塔，頂部廣佛同城，右為東莞深港，左為中珠澳，周邊則以惠州、江門、肇慶的青山綠水點染，如朵朵雲環繞，恢宏而浪漫。

千百年來，由於特殊的歷史機緣，大灣區城市群相繼崛起。波瀾壯闊的嶺南風雲畫卷，在中華民族發展進程中書寫了濃墨重彩的篇章。或許，公元前214年任囂率50萬秦軍平定嶺南，隨後漢唐雄風威鎮南粵，都太過久遠。南宋末年的故事卻不得不講，它為嶺南地區及中華民族命運的轉折提供了重要參照。由此以降，驚濤拍岸，大浪淘沙，世事滄桑。

「惶恐灘頭說惶恐，零丁洋裏嘆零丁。」文天祥800年前慨然一嘆，給這片水域抹上了濃厚的悲情色彩。零丁洋即伶仃洋，文

天祥作為南宋末年迴光返照般的一代名臣，以一首《過零丁洋》寫盡了流亡朝廷漂泊輾轉於嶺南山海之間，忠臣義士時不我與，空餘滿腔的慷慨、悲壯和無奈。文天祥被俘不久，崖門海戰爆發。那是宋元之間的決戰，戰場位於今天廣東省江門市新會區崖門鎮。此役南宋全軍覆滅，左丞相陸秀夫背著年僅7歲的少帝趙昀投海，無數臣子兵士百姓追隨其後，殉國者達十萬之眾。

從地圖上看，崖門鎮並不臨海，而是河汊縱橫的沖積平地。不過，南宋時期的珠江口比現在要開闊許多。為弄清地形地勢，我找到一幅當時的珠江口示意圖。可以看出，那時的珠江完全不是今天的模樣。從廣義上講，珠江是指由西江、北江、東江及珠江三角洲諸河匯聚而成的複合水系。但從狹義上講，珠江單指三江併流後廣州以南河段，而當時廣州以南還是一個巨大的海灣，即獅子洋和伶仃洋。中山、珠海等地尚在海島之上，海島西北部有崖山、湯瓶山，由北向南延伸入海，如大門束住海水，成為潮汐漲退的出入口，故名崖門。

崖門，可以說是中華文明步入風雨飄搖之門。自崖門海戰一役，趙宋亡於蒙元，漢文明嚴重受挫，幾近中斷；隨後宋明起於草莽，滿清大興文字獄，導致文明退化變質；而西方列強入侵，古老文明面臨全新挑戰。

嶺南地區遠離中原政治權力中心，反而在異族入侵和王朝更替的夾縫中延續了文明的悠遠脈絡，且因開中西交往風氣之先而豐富了中華文明。大致上講，中原文明對於嶺南開發，崖門海戰之前主要是灌輸和哺育，從春秋戰國經秦漢唐宋，持續了2,000餘年。之後，先是南宋末年追隨各路抗元部隊南逃避難的中原移民，再是清代廢除遷界令後實行招墾政策吸引大量客家人，直至上世紀八十年代改革開放以來「孔雀東南飛」，一撥一撥北方移民蜂擁而至，嶺南地區經濟社會獲得空前大發



◆ 南宋時期的珠江入海口。 作者供圖

展，文化繁榮相伴而生，並對中原文明起到保存和反哺作用。這一作用主要體現在三個方面：

一是延續傳統民俗文化。比如粵語的使用，保留了大量古漢語元素；所謂文人四大雅事——焚香、插花、掛畫、品茗，廣泛運用於日常生活；認真過好每一個傳統節日，從時辰到儀式再到飲食，都十分講究；待人接物有規矩，從老禮、兄弟弟恭，尊老愛幼……這些風俗文化在嶺南地區得以充分保留並廣泛傳播海外，成為維繫華僑華人社會的重要載體。

二是傳承海洋文化基因。中華文明主體上是大陸文明，但有着悠遠而強大的海洋基因。這可以追溯到秦始皇數次遣徐福東渡扶桑，追溯到起於漢唐興於宋元的海上絲綢之路，甚至到了明代還有鄭和七下西洋。遺憾的是，明代後期和整個清代，對經略海疆是充滿疑慮的，海洋政策反反覆覆，海洋生態日漸衰落。所幸，民間海洋力量在曲折中頑強發展，嶺南地區成為中西貿易和文化交融之地。這種文化傳統歷數百年而不衰，下南洋代代相襲，形成獨具特色的海外華商社會和華人文化圈。

三是成就改革開放文化。改革潮流興於南粵大地，絕不是一個經濟事件，更是一個社會事件、文化事件。改革開放帶來全新理念，對中華文明形成強大建構功能，是嶺南文化反哺中原文明的集中體現。作為嶺南文化核心載體的粵港澳大灣區，在中國與世界的互動中，地理上交匯，文化上交融，意識形態上交鋒，由此成為中國經濟社會發展的強大推手和中華民族現代文明的重要貢獻者。

字裏行間

追尋歷史上的倫文敘

◆ 黃仲鳴

上個世紀五六十年代，有部《鬼才倫文敘》，在此間十分流行，薄薄一部書仔，共出十八集。跟着還有續集《天才倫以諒》，是倫文敘之子。父子兩人文才了得，尤其是倫文敘的急才和不文詩句，更為一般人瑯瑯上口，成年人固愛誦，後生小子更是吟之唸之，十分過癮。

作者觀叔，不知何許人也。上世紀九十年代與魯金交，某日消夜，他說找個時間談談觀叔。焉何「找個時間」？蓋魯金麻雀癮起，急打八圈十二圈也。這一耽擱，「觀叔」何許人也也就成謎。蓋不久，魯金便成仙去了。

不過可以肯定，倫氏父子在歷史上，確有其人。日前翻閱一部《佛山歷代詩歌三百首》（廣東人民出版社，2017年），便錄有倫氏父子的作品，雖各自一首，但風格與民間流傳的完全不同，是正經八百的作品。

先說倫文敘的，題曰《口占東友》：

「萬里長風掃碧岩，一時殘霧日邊開。青山歷歷當軒接，綠樹森森入戶來。竹徑啼鶯窺客過，沙洲飛鷺傍人回。相思一水盈盈隔，日暮誰同泛玉杯？」

所謂「口占」，即不打算稿，口頭敘說出來，也即是即興吟哦。書中評曰：

「這是一首寄贈懷友詩。前六句寫景，末二句抒情。雖然明白如話，但作為口占作品，寫得如此工整、流暢，足見廣東狀元才思。」

至於倫以諒的，則是一首遊記詩《遊靈洲山》：

「為愛龜峰勝，靈洲閣影蟠。東南觀欲盡，天地若為寬。雲樹間清晝，江帆亂激湍。山川迂歲月，風雨又憑欄。」

書中評曰：

「這是一首山水詩，寫出了風雨山水的闊大雄奇，激發了作者對嶺南江山的熱愛之情。末以『山川風雨』作結，詩味不盡。」

不過，我認為最有價值的，還是作者的簡介，並點出何處可找出他們的歷史。如果有幸，能有一部書或一篇文章，將佛山那些技擊小說家的資料點出來，於我而言，那才是「功德無量」。

先說倫文敘的介紹：

「倫文敘（1467-1513年），字伯嘯，別號迂岡，南海人。明弘治十二年（1499年）會試，殿試皆第一。官至右諭德兼翰林侍講。著有《迂岡集》二十卷、《白沙集》十二卷。事跡略見萬曆版《南海縣志》卷十一、卷十二，康熙版《南海縣志》卷五、卷十一，乾隆版《南海縣志》卷八、卷十二，乾隆版《廣州府志》卷三十二，道光版《南海縣志》卷二十六、卷三十五，光緒版《廣州府志》卷一一五。」

倫以諒的：「字彥周，南海人，倫文敘長子。明正德十五年（1520年）進士，官至南京通政司右參議。著有《右溪集》。事跡略見萬曆版《南海縣志》卷十一、卷十二，崇禎版《南海縣志》卷十，康熙版《南海縣志》卷五、卷十一，乾隆版《南海縣志》卷十五，乾隆版《清遠縣志》卷十三，道光版《南海縣志》卷二十六、卷三十六，光緒版《廣州府志》卷一一五。」

◆ 這書可一窺佛山詩人的作品。 作者供圖 我們大可按此索驥，找出倫氏父子的事跡出來。

民間文學 粵語講呢啲

◆ 梁振輝 香港資深出版人

老死·死黨·老棚·老友記·老友鬼 鬼·血濃於水·手指拗入唔拗出

Infographic explaining various Cantonese terms like '老死', '死黨', '老棚', '老友記', '老友鬼', '鬼', '血濃於水', and '手指拗入唔拗出' with illustrations and examples.

者，對方稱得上「老死」，雙方應不是普通的「老友」。

「朋黨」指同類的人相互集結成黨派，一般排除異己。要好的「朋黨」就是「死黨」了。

就「老棚」一詞（「棚」讀「棚4-2」），現在除不多人說外，還有人認為這是一個黑社會用語。查「棚」指木棚，大家怎也看不出與好朋友扯上關係。其實「棚」是個借字，此字由「朋」通過音變而來：

朋/pang4；變韻母→棚/paang4；變調→paang2 廣東人有時會叫「老友」做「老友記」，會用「老友鬼鬼」來形容與對方很是「老友」。是「老友」想必是「知己」，「老友」加「知己」便得出個「老友己」；「己」讀作「記」便走出個「老友記」。有人就在「老友記」的基礎上創作了「老友記記」；再把「記記」說成諧趣的「鬼鬼」，便走出了「老友鬼鬼」來。

香港人說話中英夾雜，與某人是很好朋友會說成「同佢好friend」，意即大家好「friend」的；「的」音轉作「多1-4」（寫作dor），便走出了「friend dor」來。

1991年5月、6月間，中國華東地區發生嚴重水災，梅艷芳、譚詠麟、徐小鳳、劉德華、成龍等影藝界人士，發起「血濃於水滔滔千里籌款大行動」。自香港回歸以來，解放軍駐港部隊每年參加由香港紅十字會組織的無償獻血活動，也做到了與港人「血濃於水」。

近年人們用「血濃於水」來比喻密切不可分的骨肉至親，或同族、同國等關係。其實「血濃於水」並非成語，而是翻譯自以下西諺：

Blood is thicker than water. 此話的表面意思是「血比水濃」，比喻家庭聯繫往往較其他類別的關係為重要；簡單來說就是，家人總比外人親。據筆者的理解，「血」喻同血緣，如大陸人與台灣人、香港人與澳門人、海外華僑與內地人；「水」喻其他無血緣的人種。即便中國歷代推崇孔子的「博愛」（廣泛之愛）或墨子的「兼愛」（平等之愛），中國人始終親疏有別，面對同血緣者會較非血緣者濃情。「血濃於水」的要義就在於此，當中也說明了「水」也被列入愛的範圍，只是有次序先後和程度高低而已。

如有人不單不袒護自己人，反而偏幫外人甚至聯同外人打擊自己人，人們會說他：

手指拗出唔拗入（反骨） 「手指」天生「拗入」（向內彎曲），「拗出」（向外彎曲）不就是「反骨」了嗎？平情而論，如有人只為或特別為自己人着想，倒也正常。「血濃於水」於這種行為中展現無遺，狀況也可諧趣地說成：

手指拗入唔拗出

姓名館

◆ 王正亮

李時珍《本草綱目》

王正亮，在父親耳濡目染的熏陶下，初中已接觸玄學，後得佛法老師傳授陽宅風水及文王卦。直到2013年，通過禪定悟出與際遇相應之姓名學，依此因緣，公開奧秘，望有緣人得到裨益。

談到《本草綱目》此偉大的文化瑰寶，就想到李時珍的時珍二字。時即「當時」，珍即「珍寶」，無論李時珍本人或《本草綱目》，本身亦不當之無愧，是當時的珍寶。

李時珍，論姓名意義甚好。論五行丙火己土及庚金，丙火為人好探索，火性對學習發現、科研的能力特別強。己土屬陰土，本來火土焦，幸丙火在上，物理上己土並未燒焦，火生土，陽陰互見，邏輯思維亦強。當然，不反差時，對學習有利，尤其是理科，但反差時，脾氣不太好！當己土代表腫瘤，庚金代表肺臟，亦會出現肺病的因緣，然己庚，薄土藏金，己土亦代表耐力、苦心、中華文化，庚金代表精華，其姓名恰恰反映了此人用苦心、耐力研究中華文化而生出《本草綱目》此類文化精華！

而《本草綱目》所誕生的時代，背景正值明世宗在位期間，他貪圖享樂，但又擔心有死掉的那一天，享樂的日子就此結束。於是，便挖空心思得到長生不老的藥劑，並下令讓各地官吏推薦名醫。正在楚王府裏做醫生的李時珍，便被推薦到朝廷做太醫。

李時珍（1518年-1593年），字東璧，亦名可觀，晚年號瀟湖山人，湖北蕪州（今湖北蕪春蕪州鎮）人。李時珍出身於醫學世家，其父李言聞是當地有名的醫生，曾做過太醫史目。他從小愛好讀書，14歲考中秀才，後來參加鄉試考舉人，屢試不

中。

20歲那年，李時珍身患「骨蒸病」（即肺結核），幸得父親精心診治痊癒，於是下決心棄儒從醫，潛心鑽研醫學。李時珍24歲開始學醫，以後大量閱讀了《內經》、《本草經》、《傷寒論》、《脈經》等古典醫學著作。

1545年，蕪州一帶洪水氾濫成災，災後瘟疫流行，人民貧困，無錢求醫。李時珍有志學醫，又體恤民眾疾苦，借此機遇臨床實踐，治好了許多病人。由於勤奮鑽研，37歲的李時珍已成為蕪楚一帶的名醫，「千里求藥於門」者，絡繹不絕。

一次，楚王的兒子得了一種抽風的病，久治不癒。楚王慕名派人請李時珍為他兒子診病。李時珍看了病人的氣色，又按了按脈，知道這孩子的病是由腸胃引起的。他開了調理腸胃的藥方，楚王的兒子吃過藥後，病就全好了。楚王非常高興，挽留他在府中任「奉祠正」兼楚王私人醫生，李時珍同意了。他知道楚王一向與郝、顧兩個富紳交往密切，而這兩家藏書很多，借此機會可以弄到《神農本草經》、《證類本草》等歷代藥典研究，既可以豐富自己的醫學知識，又可以為今後撰著《本草綱目》打下基礎。

不久，明世宗下令讓全國名醫集中太醫院，楚王只好遵旨推薦李時珍赴京都太醫院任職。李時珍也借此機會，更好地與名醫切磋交流醫術，同時，閱讀了許多民間看不到的善本醫學經籍。在此期間，他幾次提議編撰《本草》一書，但都被拒絕，故只在太醫院呆了一年，就告病歸鄉了。回鄉後，他邊行醫，邊查閱前賢著

述、藥典、典故、傳奇等。此外他踏遍青山，嘗盡百草，足跡遍及河南、河北、江西、安徽、江蘇等省，又攀登了天柱峰、茅山、武當山，採集標準，求教於藥農、果農，亦冒險品嘗了仙果（榔梅），熟食鼓子花（旋花）。

李時珍花了將近30年的時間，寫成了著名的醫學著作《本草綱目》一書。《本草綱目》共有52卷，190萬字，分為16部（水、火、土、金石、草、穀、菜、果、木、服器、蟲、鱗、介、禽、獸、人）62類，載有藥物1,892種，其中載有新藥374種，收集醫方11,096個，繪圖1,111幅。在藥物分類上改變了原有上、中、下三品的簡單分類法，採取了「析族區類，振綱分目」的科學分類，過渡到按自然演化的系統上來。這種從無機到有機、從簡單到複雜、從低級到高級的分類法在當時是十分先進的。其中對植物的科學分類，比瑞典的林奈早200年。《本草綱目》是一本既有總結性又有創造性的著作。

《本草綱目》除了在藥物學方面有巨大的成就外，在化學、地質和天文等諸多方面也有突出貢獻。譬如在化學方面，記載了純金屬、金屬、金屬氯化物、硫化物等一系列的化學反應。

《本草綱目》不僅是我國的一部藥物學巨著，而且也是我國古代的百科全書。正如李時珍兒子李建元在《進本草綱目疏》中說的：「自上墳典、下至傳奇，凡有相關，靡不收採，雖命醫書，實該物理。」

《本草綱目》在萬曆年間就已經流傳到了日本，以後又傳到朝鮮和越南，並在17、18世紀傳到了歐洲。

Poetry section titled '詩詞偶拾' (Poetry Gleanings) featuring a poem by 情牽十月 (Qing Qian Shiyue) and 超蘭芳 (Chao Lanfang) with an illustration of a landscape.